

ЭТНОГРАФИЧЕСКАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ

ОТДЕЛА ЭТНОГРАФИИ
И ИСКУССТВОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК
МОЛДАВСКОЙ ССР

„СОЦИАЛИСТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРА-
ЗОВАНИЯ В БЫТУ И КУЛЬТУРЫ
НАСЕЛЕНИЯ МОЛДАВИИ“

1 ПО 14 АВГУСТА 1988

СЕЛО СТАРЫЕ - РЕДЕНЬ

УНГЕНСКОГО РАЙОНА

КОЛЛЕКТОР: ГРУШКО РОДИКА

СТУДЕНТКА I-ГО КУРСА

2-ГО ПР. ИСТ. ПЕД. Ф-ТА

ИГПИ ИМ. И. КРЯНГЭ

„БУКАТЕЛЕ

НАЦИОНАЛЕ”

сатири Радний - Векъ
райони Гиненъ

Фрумосе или нитофронт
смит сателе Молодоей...

Фиекорс сат афе обижофр-
ла или традицие сале,
тфактури или презенте
ср. Фине дитре сателе
Молодоей есте сатири Р-
дений - Векъ Радний - Векъ
есте уре сат никоитку-
рат ку нздурь мосиве,
нздурь верзь или фашин-
тофре - алдано позрешиф.
Локуиторий сатирий
смит оаленъ ситили,

молдовени дин таяна
Зна а фост веле
молдовануи... Молдова
ни а фост асунит
тими де 22 ани де жу-
зе боешиор романи.
Дар молдовануи ари о
вошир де фер, а резис-
тант ши а нивене тоа-
те зрешание. Ани де
зна а фост ши веле
баитинашиор дин Раде-
ши-Векь. Ани бри са
реду ши скрис марту-
рисирине а кторво
бхитинаши, ши се при-
веште крои молдо-
вануи ши инфект
ши президи.

1

Ожичу Ђера Левановна
 изкута ил аичи 1923, дунт
 националистите - молдовен-
 ка, оржичорт дин Радениш
 Век, аминтинду-иш тинс-
 реце са, не-а илртурисит,
 ка ил трекит нунго
 молдовенциј ера каленус
 динтр'о лосе море.

Минкорне принципент ле
 нунго ерау злуштител.
 Злуштител ерау фажуте
 дин крупе де нонциной,
 ан унеа козурь дин
 групе де грочу, нунш.
 те Бурзур (БУЛГУР)
 Агесте крупе ерау
 фажуте ле риншиса.

3

Бел де-аи даиле фел

од мѣшкѣе прѣмѣне-
из на нѣмѣа мѣдо-
ванѣи ерѣ кѣакѣ
Гѣокѣ се прѣстѣ
дѣи орез. Дакѣ зѣсно дѣи
авѣ / корѣ , се нѣмѣ
иѣ корѣ, дѣр онѣ зѣмѣ
маѣ дѣе козурѣ ерѣ
прѣстѣмѣ фѣрѣ корѣ
Гѣмѣрѣ мѣкѣ - се сѣ-
ла орезѣ , се фѣзе прѣ-
жѣмѣрѣ кѣ зѣнѣ , се
нѣмѣ мѣомѣ мѣсе
прѣстѣмѣ онѣ оѣлѣ иѣ
се дѣдѣ онѣ кѣмѣр.
ла мѣсѣ ерѣ сѣрѣмѣ
~~и~~ нѣдѣмѣ кѣмѣ а
скѣмѣ дѣи кѣмѣр

Мми аи трийме фее
де мшикоря номонам
кере се серве ло кунтэ
ерау картоареме.
Стартоареме се кунтэу де
коотэ, се фее прэти-
турэ ку кунтэ алоу,
мми се кунтэ митр'о
оамт мми се дэде мми
кунтэу. Ска мми глуми-
теле, ка мми мюкье,
картоареме се кунтэу ло
маса не фербише.

Мшикоря фере ло кунтэ
му ера. Гиме поате аве
кунтэ ло маса фере
сеіедкэ тэлет ку гонэ.

Агоста мми ера маса
де кунтэ о моговоануныт.

Бот Вера Ивановна не-а
спус, ка не кино ера
кошма, прии аши 1930
прише мшикоје не које
о мшикоу пришеваро
ерау бурицише презите
ви диорерите февруь
Пришеваро се дукау ле
издује ле стрине ашо
бурицие ко:

зрициор - о бурицие ку
флоре гомбена, ку
фризз ротунда
или петедз

жамаанукии - о бурицие, које
креште ка кур-
пенел, се ашис

се фэге ашо мшикоје
ко:

урзике местекате: - урзике
се стрын тинере,
се еу нуней фрун-
зие, се сполс, се
нун ле ферт, онай
се скурс дин зам-
би коре ау ферт, се
нун нунт о костру-
ле, амс би костру-
се агаурс нунейс
фамс де еру, се ре-
дунс густ, фрунзе
де дорин.

Анай се фэге дорин дин
буруне, май амс дорин
ке урзике тинере
дунс буруне амс,
кремтеу ии нодуре кри-
аме дунере ии амс-
зберотъ

Дли збиромъ се фзга
токомъ. еуперчиме се стрын
тму, се сполоу, се
куръвоу, се ферблеу,
апои се протму, се
прелстя, соус ку
смынтмы. Мой
мунт авеу смиты.
но огеи, које авеу ва-
ка. Токоче ера
о мынкоре фортне
устоест мѣ спиноса

арна се мынка мой
мунт фасале, кортоо-
фе, мурамура. Се куну
ла мурат пепень. потио
тмел, мере. мурамура
се петрау ми, земле"
(остзъ бек)

Гот ерва се коруу нес-
земте ку кортоде, ку
куркв. Се ной корд ан
Вла аши 1948-49 - дупо
роашете ку ера фэинс
де зрну, ши дорел се
корд "мэлой". Мэлой се
фэга "дун фэинс де нэпушой.

Альбенка - фэинс де нэпу-
шой се мод, се
аестекс ку пунинь
фэинс де зрну, се
аестекс ку хиньек
се дз ши дунтор, ши
кынз се скооте се
сервеште ку ашын
тешс. Се скооте
кз скооте ера о
мешкор-дешигу.

2.

Александр Сергеевич
Пушкин 1963
Смешливый, любознательный
душистый факт пофакт для
генерации мой тышкы.
а сапуны Родный-век
деоарте не думит
а афун крестные а
коммуну сну он
ручатъ съ не повестель
кун а притим моста
ба не мртурелите кх
ну пре се дообек дужо.
теле притиме де
невестеле для Родень де
букотеле притиме де
невесте для ате соте
или тошун ве-а дот
кытева ѿ ретел

перже мука вымучте ку меу де
— перже, форс
са фие спреле се
пун ши анэ коидэ не
вфе. о 10 менирте, дупэ
агостэ ле скав, ле
пуй ши анэ ферти, фер
бимте тими де форс.
Дупэ агостэ процедурэ
лескоу смилурине.
торня несте ши зохр
аместекот ку улей
ши ле мимь боре аной
нитродуэ меу де шука
укокта ши фие коре
перже ши аной ле
дой не 0,5 оре ши ду
жавс. Се сервек ку
смынтоу ши форс
еа.

токиотъ де коес - се фаре

асуат виртос дин
завенуиуръ де оуз ку
фамс, соръ дунъ цуст.
Дин ерет, оуот фогъ
турте субиуръ, се ууръ
ку, море. Дноу се мол
воруни или се фери
ви замъ де замъ, азъ-
узунду-се уит. Се
сервек ла фери
се ку корие, неите
пръжит оръ рует.

рует де коес - корие де
вентъ (мокръ) се де
прии машина де
токат корие, се ага
узъ кинеръ неиру
цестурай, гонъ, корие

се преработите една
сешетилв ко центру
котилет. Дупа егос-
та ферба оуз, ле кура
де кокта ил ле пур
не турта де корие
факурта, ле пур ви
рвонд ил ле ынвор
теилет. Шооста
егоста се пур
ви табора унес
ку олаи. ил се до
ил дуроват. Шоинд
се сервилет се тоа
фреший.

Баба илгис.

- 10 оуз

1 л. де лонте

1,5 кг де зокор
зокор воилет
пуринс еоре

согласно стилистическим
требованиям, се не
оценивать, се не
защитить или се
критиковать. Се
сервисные функции,
такие как дифференциал
функции, или се
дифференциал

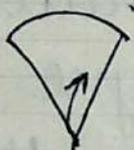
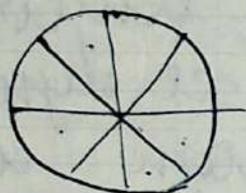
Результат - есть коррек-
тируемые результаты
для корня се по мере
возраста или се по мере
для функций кастру-
лей се не менее усту-
пой внутри, как се
не менее, функция се
дольше се не менее
се не менее или се по мере

она ии се лес с
фериб впр-о ч-бопр.
Квиг анроне е
гата се иице усту-
рой кимат ии сере
оной се фримте ну-
чимъ се иице ии
фарорурней ии се
иице до фере. Се сер-
венте до миккофе
фере.

Келомите

1.1. де ленте
5 оуф
иуни иице
фамс

се оиестекс судимре
оной деи ороств каи
розиме се тоорно
квте оимире ои



тавоуа унес ку
улей оръ селенит.
Се прѣтвен фой
судитере не оуорое
или не селта.

аной туфта - се
тае ии 8 пореи
или не феекорне се
пуре коте о. ануиро
де брннзз дуре.
или се ии вырмените
де унде е ии уст
спре иой лот.
Се / севнне ии,
келеу или фере.

3.

Авваку Василя Борисевича
ржкити ми 1933 годовой
кз Битиниши

Василя Борисевича есте
обукторие ремерити
дунь сем. Ржкити де 18 сун
де зиле а муфрот Букс-
торие ми остторие
дунь зентри сентри.

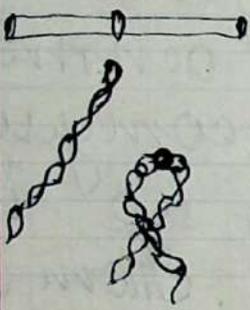
Авваку се афис де одикна
бинемеритого. Тот мури
онь де а рондун а конт
калозь де нуриш ми
кунестриш. Дунимаше
мь а повестити де фелурь
де калозь ефру мей око-
инте.

калозь де сакру ми де
нуш - се аминештеу ми у
екузотие сем де 2.

Колоць де мурь - не о
 мурьта де алуот
 се пунелу де мурь
 шипретур де мурь



Пунуби - се мурь киме
 обухатъ ну пун



море де алуот, се
 фак ну ажутору
 мыйи ка ни форма
 де кордон, се пуне
 ни пунотоме ни
 се шипетиме ни
 2. ни се пуне ни
 уно несте ала
 (пунот конетиме)

Се фак ну ала фак де
 колоць ка:

пунуби пунуби - есте
 ка ни колоць шипетиме.

тут, амбо тоот
нуна мн се лу
покорил.

Душмане, квинд се тер
мина нуна се гэдэу
в тэмне ла тымор.
Винонте се нуна ла тох
нунаши тэмне, ну
манкоу фынз душмане
рунау ките обукникс
де тэмне мн абе душ-
мане гедундоу нуна-
порил.

Говести тооре мн а гас-
тэйнут мн унне серже
те а прелстийи меев
непфу нуна контеино-
роис: вн Радени - Век
ла нуна се фак

и има се 12 фази де
евангелие једна иста ануна

1 рогитур - се фаза нуна
дун корне де поса
је. Се сервенте
не фарфурни моу
иу се доу иу
фарфуриводе де
сервент.

2 сведка - Сведка се сер-
венте ку зонс га-
етс фемт Се ну-
не иу сведогинет
сведка куртинет
иу тзетс фемт
иуф: о порте, иу
алтс порте се нуне
оу зорат (мозге
верде) оу лосинне

а-асура се пуне
конт твоя фелли, се
тоорит ките 2-3 ми
пурь де улей ил
улеорь се пуне ките
ун строн де укус
рагоста ил козури
(орез)

3 оуз ку сивитина - оуле
се фери торе,
се лес с се фозекс,
оной се курна де
коатс ил се тас
жештак. Се пуне
не фазуруши ил
форис де флоре ку
таетура ил жас
ил де асура се пу-
не ките 2-3 лмиур

де сивитанс

4 Виноград - се феро оуз,
 корторъ ка се
 фие маю, аной се
 курава оу коотс,
 се мае кубушоде
 аной се мае тоу
 кубушоде кушо-
 шие ани се нуе
 тоотс лоса ни тро
 сивитанс. Се адоуо
 лозре верде ни ани
 онез. Се нуе соде
 дупо зуст ни ну-
 менс зонс. Тоотс
 ороото се аилетекс
 ку нуши фий. Се
 ервение на фазу-
 фий де лешине аилево

Зил, илфреру се-
инду се ку козо де
зонс верде оръ иотру-
теи.

5. Кисперь протинь ку потио-
твилл. — кипрушени
се прэтеек, се куру-
то де коотс, аной
арни пунци се ре-
лесек. Се пун не
фароури де морши
инкелогие, ии зилеа
тс порте а фароу-
рией се пун ратий.
желе тэте фелий
ки гентру се пун
зонс тэте фелий.

6. Саломс де помилжил - нег-
лотиле се спол, се
тоде фелит, се адоур
зонс таете тот
фелит, соде дупс густ
пурити олов. се лотте
де морфумисом
ку веридит.

7. квернаис ку свер - не фар-
фурше се пуне
квернаис таете фелит
ши ни ситс парше
а фарфурити свер
таетт тот фелит.

8. зорзурше ку селыитыно
орь мверре - се фаре
сютт дити фелит
ши бронтс, пурити
соде ши зохор, се

фок зорзреше меза
мезе протек ви
омай. Се пун ла
мост орь ку слыиты.
не орь ку мьре.

9 эмиль (журнал) протек
те ку мьре коопте - се протек
теек ви ундур
эмиль, се как
мере ви куртор
мезе се пун кате
кытева мьре не
фаруфий мьре мь
журнал мьре де гон

10. котилте - се де кория
де порк (молфрпирин
машине де токар
керне, се адоуза
пунни 'устурой,

зона, кинеръ небу
проор, соде дунъ едет
де стѣнакъ китева
буз / ка ес кривекъ
лоу бине / ши тоот
месе кѣтментъ се
аеиетекъ. Се прѣ-
жеск не тово ши
оуи. Се сервекъ
не фѣрѣ урѣи мѣши.
еиу

11. мѣстѣи ку зорѣх -
се прѣзѣмѣте епра-
симатѣв ка котѣ-
теи. Се сервекъ ку
зорѣх верѣе, зонъ
тѣмъ рѣиш ши
строиш ку укеу.

12. шуба - се ферије морков
сренис фошме, сри-
тоаре, ауз. После
орестил се курнос де
коорнт се тал кубуре
се мол селдкэ ку-
буре, зонт морун-
шил. Се селдочил-
иэ се пуне селте
ун фолнд де фелка
се: 1р. де кортоаре,
1р. де селдкэ, 1р. де
сренис, 1р. морков
1р. ауз, 1р. де кеилэ,
1р. де мурстурэ/пенен
муркав) олаи се
стронеште ку мей-
онез, ши ероти се
ренис. Се/копозэ

фирма уна. киме
кошба д. асунге е
унес ку лебонез

Смикаре кама

1. Смика - се фаре ку
корне, ориз, морков
ку фриуиз д. жини
орь фриуиз д. ку-
лека. Се дз ши
куптор, се сервир
те ку сешитомиз

2. Баба - се фаре дин фиде
орь токилатъ д. коес
се адоурт ленте, жор
орь. Се дз ши куп-
тор

3. каршооре - ле фен се
доу ви кунтор
се фак ку каршо

4. мокиотъ де коот ку кофе
де пософе.

5. соус де митиет. - се фак
соус обшинует
де симентонъ мит
се фак митиет
се дескрие мей ино-
митет се нун ле
ун лок ви гоун мит
се фери нунит. Се
срвек фери митиет.
Се адант сое дун
мист, кинеръ иеру,
фрино де дорит.

мне первой езде-
мешура, торопачи-
рей во, еше сол-
бев.

Беленки - асуотуи се фрс-
мынто дин уноу-
фр, селитино, фамис
се акиште му
моге зрае ши се
фак протимурь де
диференте форм
ку ациште фимурь
де летнае се доу
ин кунтор Анди се
пресворь ку зохор
мурь.

Кукушооре - асуотуи се
фасе дин уит, уноу-

рз, оуэ. Агуоуиуи
иуе вьртоэ, емоо.
е. Се е ку мшуря
иел се иуе ви ану.
ието фореи, коре
аной се кооге не
иештэ зегез не о
корте ии не еита

здобна.

огуатиуи се фрэми
тэ дин мориорин, фэ
иис, зохор. Дуна зе
се фрэишито се лос
сэ / се одикичекс ии
сэ криекс. Аной се
фаге ките о турто
иуе се иуе ииуиуру
орь ку дургоис, ку
иештэ гере, ку жам-
ва. Се ииуиуиуиуе

он формула де рунет.
Аной се го ни куп-
тор

торит - интелез де купс, инкар
де захор, инкар де
фривс, инкар де
содс, Зодс, се еште
ка тот, се купе ни
таваца унес ни се
го ни куптор дупс
де еште гата, ама
купе еште фербиите
се го ку захор - ну-
дрс.

Аста ни генерал еште
маса де купс.

Ашта Боршевна мв-а
алментит се мвнка дуч-

модели вы компьютерные, и вы
лучше знаете лучше к
каждому еще компьютер
факт то вы можете, да
испытать же а вы: Ахоло
а взят курс не место.

?

модели - еще факт вы
факт же истинной, се
адреса выслушать кин-
делк, то есть озеро
мест се более вы
де-акция се иресу-
ра факт же истин-
ной выслушать Ахоло
се озеро вы кинтор

9 коллега - зритель факт вы
зритель.

азис - се ошестеко фамил
де нэпуреной ку сэмни
чо де кыненс - се дэ-
дэ ни куттор.
кыненс - се сэмне прымс-
вожа, вожа се змур-
тэ, се лежа сс се
усуре пурин аной
се пурин ни ез котэ-
ва зме - з-ч зме,
де-асуря се пурин
зуртэ пентру ко
лоа бине сс се лежа
аной се скотле мс
се ука. О кыненс ерд
вотуртэ ку мэзэуре
(млэчичл) - ни урине
аста сэмни се
дестурин де туринэ

аной август съмысли
ера построты ни созь ви
под. То време рошени
се кому турте не пиша
ди торысь, бурцне

Како урне Гашта
Горшевице ве. а кодо
кот уи просон фру
моо бродат - кодоу
експедициеи пострте
Из мунушми фруноу
Гашта Горшевице

4.

Жонофез Варше Стене-
новна, Иркута ин 1918
колхозник, Бхитиново
молдованка
Бочка Анна Петровна
1920, молдованка, Бхитино-
ва, колхозник.

Время 2 береме не-ау
гот унеи инокрине-
шеи речеи, гор крег
ка топуе ау о доре-
каре инокринеи.
Бид не спур, ка ла логодна
се нуие о фардурие ку
зрину динешите мифиор
доста висешо ка оост
ми, цунташии дзрине мифи
лор ише ми соре
тот атунс мифиор

Се гдѣ лонте - нунтешит
де добру е-ше блудуче
ко вѣсе.

Восподоуши коре абелу
порк, ши тѣру нунтой
ви зур де крѣзур. Се
маша в порте, ер о
порте се нуне ло по-
тфот. Ожи се нуня?
Се тоне сешит, се
прже коре, се нуне
тот нунтешит нунтешит
коструе ши се нуня
ви зешик. Ага мѣт
де нунтешит а крѣшит-
ефе нуне ви под, мѣт
ку кѣшн, ер сешит
се ефе ши се нуне
ви сѣр де мѣт. Се

онсе ку бие де мие, му-
лите, изити де мие!
Фруктите се построу
ин кесе де мие. Се ускау
мие, перте. Перте
е рау ускате де вознише.
Вознише се фозе: озроан,
му при адико угде се
фозе фок, де асупра се
пуну перте мие
мие се ускау де фозе
де мие мие де
вознише.

Окниг бешу омиен
де кесе поуз адузеу
фаруше ку зну мие
фасе - де с фие
богане зей, кафе мие ау
конструит кесе.

La ama sribatose feni-
otivocis no dotiera ce fa-
zru iz feniur de minkore
gintre kore:

krens - gureas de mure
kaminam
gintre kore usome ce faze
mesur.

ce faze ama urmetu -
maina berer - zru feni
am feni de minkore kra
murora - ce faze gini sa-
mesur de mesuram
krens ? kopokur de mesuram
ce amona un nou-
mai. Ce stromokur
solumur, ce mesur un
kren, ce feniur - de-
asupra ce faze ka

о ступиш зми зл
ера шумити кр-
фа. Анной се козлеу
тужити не кимэ
ми се укрэе кр
тужити.

Котла орастят сэрботоура
се фэзлеу каюль. Диме авле
фете мой морь, фэзе
каюль мой морь на сз
де ла фэскэ. Анной дупа
аста, а дарази се фэзе
ток, ми дакс каюльи
ну ерой фриуиамь (коре
ау фаст) даць софа)
фетиле се скотлеу дим
ток.

Кот орастят бэтриниле
не-ау ступе кэ ла морь
41 му се дэзэ вол не мисэ

ср fine крине, геофизе
попа ступи: „хойт екос
дин косс ии хойт
тис иланой” - ну се поесе
аиша сева.

5. Цуркан Вена Вексфорд
на, изкута ми 1930, молдо
Вонкс, Байтенионс, кохозни-
ка.

Всестъ покутоаге а
самуци ми бине ми
ме ани 1946-47-48

Возкунду-шь ошенте,
со не а сук, ка
не ошенте тимиури са
са изрешот ми а
ингенит оши ридика
коса де милкофе
фэгу не атури?

† борни ку дирешите
бурише, морков ку
ера, борни се фэгу
ми тисел (ку мь а
сук де де) ми бор-
ни ку ера уне, ера

факт факт унеси
Дунс фомите 3 ась де
дунс н/а фост нун
се стронити сьомис де
ноамс, се ука, оной се
дзге на фьленис, се
аместека ку фамс де
нминой - се фзге ун
фем де мир (сир) сау
май ера тумит мерс
дунс фем де мькоже -
докс се ноте ама де
сунс ера факт дун
мез дун тумина фс
срмтй се аместека
ку фамс де дунс де
стемар.

Се мька леуфоз -
ун фем де устужой на

додр оаменит ерор
невоишь Се фазе
амо. иушитае
женидкс - фазе де нску
шай ко аместекот
ку анз.

Се фазе ланте (геме
аве вакс) аместекот
ку дидерите бурцеи,
ку лободз, фазе де со
мниш де поаме, фа
ше де женидкс де ете-
жар.

Гурия Буена Коестон
меловна, 1936, Битиниониз
 молдованска, пензионерска.

А мухрат на совхоз на вие
 6 сиб - Букотсфилс. Аму
 се не а мухратуриет дум-
 билет.

Ленинградска де пришеворс

1 Борис ку урзука - се форе ви
 оамс де скелс, не
 кимтс. прэжигура
 се форе дим оамс
 де фэсфимтс соу кимен
 ку, зомс.

оамс - се форе на оамшиса
 дим сэмшиса де кименс,
 де бостон, мез де мука,
 фэсфимтс.

Борис се анокру ку Борис
деи морис. - Ботра-
киса де морис, о конс
де хуис - моат есеме
се аде ку онс фере
оно се дурно онс
фериите / ме се асе
не 1-2 де онои гра
буи ви фолосиис

d. мокус - се анокру онои ку
зона, 2 оуз, оловис де
фамис де зруу, кофе
се ботел / моат ала
се нуле ви тило
онои се ферие нуши
се аленко ку ашис

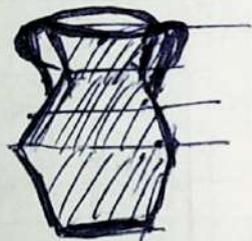
3. ашиа - се форе нушо
деи фамис де ашу-
оно, аше шавил

иуи 2 иорисъ де понуиша
1 иорисе де ерму.

4. сис де корторъ - се еу
китевал корторъ феро,
апои се риниесек ви
олои, се прже остра
хиса де гонс, се иуи
ла уи лок тог осто
се адзуря она ку буишои,
соге фрунзе де дорин
- се фероде не иишо
ви ооис де скитс.
уиофе ви лок де
корторъ се иуи
корие де порк офе
иесфе.

5. иуи - иот де понуиша
буиур де ерму, се пр
же гонс ви олои - се

фрѝе дѝи фрѝизз дѝе
куфрѝе, вѝе, кофѝе
ѝи дѝобѝе тѝотѝ
мѝи корѝе не пѝет се
фрѝе ѝи оѝе дѝе скѝетѝ
дѝе фрѝе:



мѝи корѝе ѝи
куфрѝе се фрѝе ѝи оѝе
дѝе мѝи.

мѝи корѝе дѝе пѝи

кофѝе - 20 кг дѝе фрѝе
400 г, 4-5 дѝе мѝе
3 кг дѝе зѝахѝ, сѝе
се ѝи мѝе ѝи 3
жѝе. се коѝе ѝи
тѝѝѝ, ѝи аѝи мѝе
фрѝе.

козонарши ерау кунимь нине
линокоре ера кунимь ур
мурь.

1) фржемурь - корне де порк
кен сау нибореу
сау кужом, гымсоре

2) жотиме - корне де порк,
кент де мекс,
фжис де ербу,
жетурой, гент

3) стус ку корне

4) знуше ку корне

5) зомс - ку корне де носоре,
ку токимоть де нос

6) шокве (де нинот)
де орез - вие оше
де дурт - се нине
орез вие анс, сере,

се да ви купят, квинд
се скотиди купят, се
пуне не фарбуриет, де-
асунра се пуне корие
прэжкитс.

прэжкитурь ну се фэдеу
ауэ рошии. - се фэдеу ну
алеме купорь: стынжешей
кун, сабелс се констс /
оши коктоде занэ урзикс
вее, ветрик - пурэ - хреша
не ринь, фрунзэ хрештегэ

Опора

замс - буриуле - стетел
пнтринжес, лободо.

скотитурь ку корие - се
пуне ни гаун не
ферт: устурой, кы-

тево картофе, ке
тево патлижане, фрун-
зе де дофин. аной се
пуне корне ферто,
саушии фант прѣ-
житт (де цоу), бу-
мон ии дон.

бумон - патлижане рошии
кифлиците се пун
ии путинт, се ши
чзине, аной се стре-
кофр прии ситт,
кожа се арунка
зоше се пуне ии
стректофре (бимт
иервет) се скурте,
зе рэливи ии стре-
ктофре се прѣте
се пуне ии вос, ии

се и хитро би се
може ку

кинерь - постојение
кинеи се кок,
се прстек, еној
се при постојение
фамил кини,
соје.

виста - вистеи се кок,
се прстек, се при
постојение фамил
да, соје.

Боре ку кини - дигрение
леуи. моков,
кинерь ден, лобо-
го, инстуркии. уне-
орь се даго олим
денком ге нону-
шои.

пеште прѣхит - ико усту
рот, омакде анс
се турне весте
пеште

колунань де судрына -
фрив де рвешиня

бухате
дн лонте

покилоть ку лонте

лонте анду - лонте се
ферде, а рѣкофелле,
се лур кильовиня
де ле анте оме - 3-4
минурь - се турне
вен оме ии се оме -
тека, се турне ле
рече

лонте ферт ау мѣши
орынз

турте доскиге - ботке
се луре ви онс коуа

фрэнс 1-2 нумер
се нумероз, аной се
содруж фрэнс, се фрэнс
машине вырмосе
се фрэнс море не
нелет. аной се уште
ку анос ку зохор соу
уште, се спонере
маш се нумер

— Боже ку нелет.

Ботконт - се фаре дин
супер де вин ку фрэнс
маш де нумероз, машу
вырмосе, се гуду
вин фрэнс, аной се
нумер нелет - се уште

тошина

маш нумер корне

курскъ муфта - 10 л. де ама
250 л. де софе се
пуне ом Бомерко.

корбуна, потиотеле, перень

вешете шипиште ку курско

- се кесе курско, се фреко
ку софе, шорков ирми
разтооре

се онзрелу потиотеле
вешете, се пуне не о

маса, де-асуфра скинд
рз, онай зрешете

се шипи 243 оре, онай
се десико ми 2 ру

пона ло конст се пуне

визуртру курско шипи

текот ку шорков

онай се шипице шипи

се лере су шипице

спой се нунне ан
вешинг нунтинс, онс
ку софе, де асунпре-
меек

перже уските - ло лозинтс
ку лешинг де сестер,
Сиквин, Зирен.

Зиренс ло софе, ви кунтс,
меренс - ле гееу фешинс, ло
софе

ноамс - фрунза тегоуи
- ашиа сорти де ноамс
се ашиа де фрунза ку
аиз, не поу, не гозетс

ерна

се фоеа дин ускотурс
коинот нунит пелеаминс.

перже уските - се ференс,
се нунне олаи ку гонс

или се тужно несте
перже или се ферио.

кортоаре протжитте -
киса устурои кувон
се тужно несте
кортоаре.

кортоаре скзутте - обукса
де сонс кувон, керин
тхетте диконт, ас
кс де бушон, сорс
фрунзо де дорин, горин
аис, ни овет нешио

змише

поведис де перже - гадене
се керо, нинс се лур
де не сомбуфе, се дже
арин ситс, онов ер
се нине ло перт

ниш се окриво
еной мез де нук.
се ферибе ой соуне
морь нушине козоне
ку побидис се фриз нежани.
те, колунуишь

Смькофя де мо

морт. (ойи фрекут)

докс еро ви пост -
энушине

сус де кортоофе

сус де фрез

кортоофе сазуше

Боб - се нуше ле индрот

ви ош рече, се кура

во де коотс, се нуше

ле морт ой козон

фриузе де дофим, ус

турой. Се ферибе

пыны се фаруша,
спай-прин друшешек
се стфенуре, апай се
местеке им се пуня
не фаруруши. де-асу-
пра ви фаруруши
се пуня гонз, амай.

се коге пыне

кологь - ви 2 ку верз - се
годе виданте морту
пун, се пуня не шербет
бетиет, не подурь
се пуня кониь, стжон
ку ант, думиоре стжон
- ст местек вэлише.

кологь ви 4 - дунз се шифо
не мортире. се годе
каок ку думиоре
апринше

шорурь - король - 2 ге
десунт ми 2; 1 ге-ау-
пре ми 3



кынд се скотил
шорурь се нуну
шорурь 2 се аунор
(не аунор нонс)

коватс - нуну нуну ми
3 кынд 3. аунор-
нуну нуну.

се нуну не аунор ми кынд
- 2 се аунор. 1 се аунор
на аунор нуну, 1 се аунор
нонс.

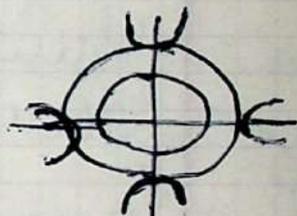
нонне - се аунор се нонс
аунор нуну
аве аунор нуну;

 - ерсу вышестите
вн 2

Ла 40 земли
калозо!

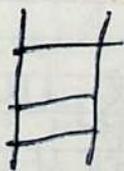
4 кряктызь - вышестите
вн 2

1 шор.



ло шорт се нуна пом.
вн пом - 3 калозо вышестите

хулубь - вн 2 или шодань
ку верса

шорт - 

Сынкофя оу са
кунта (ви фекунт)

коловь

Ч оу кун - 2 май морт
(ви ч) 2 май морт

привешит дучь 2 ви дучь окас
кунг ви привешит оу кун

четиши 2 ви оу куншор
кунг се дучь оу са кунта
не очеть колорь се кунта
о карсонка, маминка, про-
сон.

коловь оу морт - 2. (ви з)
кунг велит морт кун
ун воршорет морт дучь
оу морт, ви унт ерду
воршорет морт дучь
морт. морт фече

